

Old Ways in the New World

"Human beings are movers and wanderers. Spanning oceans, crossing continents, they search always for that better place to be. And as they go, they carry with them not just clothing, not just furniture, but memories, habits, songs, customs, ways of doing things—all the storehouse of shared knowledge that will help make their new homes familiar and comfortable. These, then, are the Old Ways in the New World: the hand, heart and mind skills that people from a hundred parts of the globe have brought with them as their gift to a new homeland."

More than 90 percent of all Americans recognize themselves as heirs to cultural traditions brought to this country from other parts of the world. This year the Festival features six of the many ethnic and nationality groups that have enriched the American mosaic of culture. In the Bicentennial celebration, more than 30 will participate.

The central theme of these presentations is celebration. Individuals and groups who serve their communities through singing, dancing, providing instrumental music, telling stories, or preparing food for these gatherings are brought to the Festival from ethnic communities in the United States and from their parent nations overseas.

The 1975 presentations feature German and Lebanese traditions June 25-29, and Japanese, Mexican and Italian traditions July 2-6.

Germany—Weddings

The German presentation focuses on the music, dance and foodways associated with weddings—a celebration that involves whole communities in customs that have been practiced for hundreds of years.

German-American musicians from a German-Russian community in Scotts-



In Langenschiltach, Germany, the village of Blaskapelle plays for weddings and other special events. Several dancers, pictured here wearing the traditional wedding crown, will be accompanying the band members to the Festival.

bluff, Nebraska, play traditional wedding music on a combination of instruments: a hammered dulcimer or *Hackbrett*, accordion, trombone, and bass guitar. Other music will be performed by a German-American brass band from Freistadt, Wisconsin, and an eight-piece band from Fredericksburg, Texas.

From Schleswig-Holstein in northern Germany a six-piece band will perform wedding dance music. Bavarian wedding music will be played by three musicians from Munich who use *Hack-*

brett, *Zither* and guitar. *Blaskapelle* (brass band) musicians and dancers from Baden-Wurtemberg will perform wedding music from their region and will display a traditional wedding crown worn by their village brides.

Wedding foods will be demonstrated; bratwurst and other traditional German foods will be prepared for sale.

Lebanon—Haflah

Lebanese "Old Ways in the New World" will reflect the diversity of traditional music and dance, urban and village, sacred and secular. Two urban cabaret orchestras, one from Lebanon, one from the United States, will play *nay*, *'ud*, *rebab*, *qanun*, and *darbukkah* to accompany singing and solo dancing that have made the nightlife of Beirut famous. Cabaret performers will draw

upon the more traditional parts of their repertoires to demonstrate ties with other styles of Lebanese music on the program.

Each day's activities will resemble a *haflah*, or Lebanese party with music, song, food and dance. Dancers from Marjayoun and Mtein, Lebanon, and Springfield, Massachusetts will teach Festival visitors the *dabke* and other village group dances that are a basic part of *haflahs* in both the Old and New Worlds.

The sacred dimension of Lebanese music will be shown by vocalists singing choral songs sacred to Lebanese Christians.

Festive foods including *kibbe*, *tabouleh*, and *ma'moul* will be cooked and available for sale, along with a cookbook of traditional recipes.



Italian puppeteer Michael Manteo will perform the medieval epic, *Orlando Furioso* daily at 2 and 4 p.m. in the Old Ways in the New World area, July 2-6.

Japan — Summer Festival

A Natsu Matsuri, or summer festival, provides the frame within which Japanese music, dance, crafts and foods are presented. Japanese-Americans from communities in Seabrook, New Jersey, New York, Philadelphia, Chicago, and Washington, D.C., together with folk artists from Tokyo and Mihara, a small seacoast city in Hiroshima Prefecture, will create festive and colorful celebrations daily, culminating in a major Obon Odori in the Plaza on July 5.

Folk dancing including Minzoku-Buyo (folkloric dance) and regional Bon-odori (dances for the Lantern Festival) from Japan will be demonstrated daily.

Of special interest are the traditional Japanese instruments, taiko, flute, small brass gong and samisen, that will be used to accompany the singers and dancers. Japanese-American musicians will perform on the koto, a traditional stringed instrument.

Crafts related to festivities, Ikebana (flower arranging) and origami (paper folding) will be demonstrated, as will calligraphy, kimono-making, zabuton-making and kite-making. Judo, the art of self-defense, will be demonstrated by men and women.

At Japanese festivities food is not only delicious but attractive as well. Artistic food arrangement, sushi-making and mochi-tsuki (the traditional preparation of mochi) are part of the presentation. Japanese foods are for sale as well as a traditional Japanese cookbook, which will enable visitors to practice at home what they learn here.

Italy — Festa

Italian-Americans from neighborhoods in the New York metropolitan area will join counterpart participants

from Italy in activities traditionally associated with saint's day celebrations, *scampagnate*, *carnivale* and other special occasions.

Music is of special importance in these presentations, as it has been in the immigration experience. An Italian ballata, "Mother, mother give me my dowry/For to America I want to go," was a refrain heard from one end of the Italian Peninsula to the other. It speaks of the dreams of social and economic fulfillment that motivated emigration and together with its hundreds of variations is known as "the emigration song." Performers from Northern and Southern Italy will sing Calabrian ballads and serenades in harmony; robust *osteria* songs of Trento; *tralaleri* from Luguria; *canzonette Napolitane* from Naples,

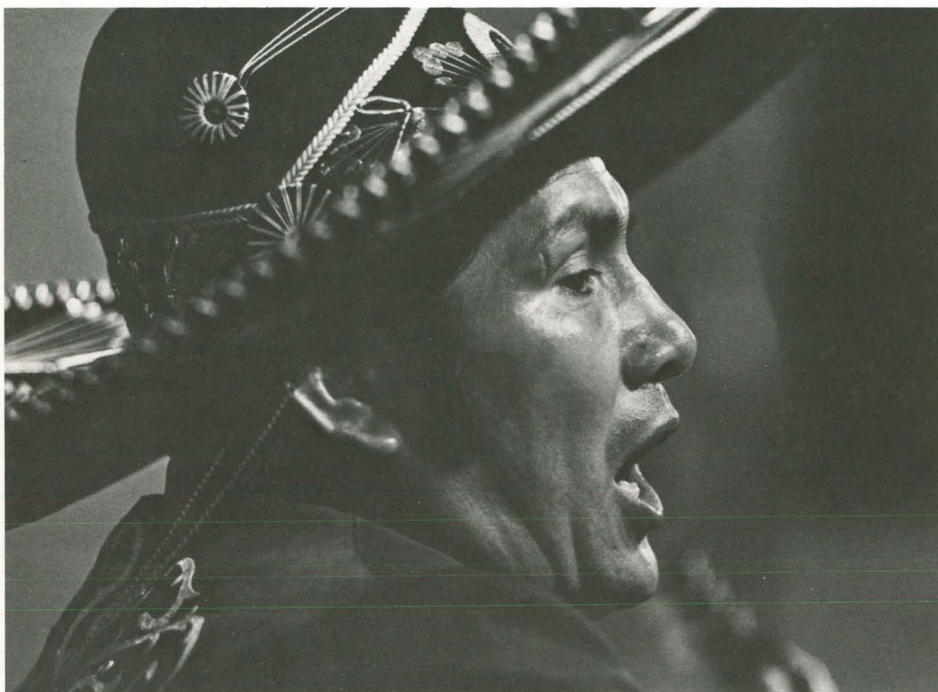
Visitors will hear the cries of street vendors and the sounds of tambourines, bagpipes, scrapers and accordions, instruments native to many regions of Italy.

A Sicilian family from Brooklyn will operate marionettes in dramas based on the Song of Roland (*Orlando Furioso*) epic. A Neapolitan *burattinaio* will present simpler hand puppet dramas.

Visitors are invited to play and watch Italian games including *bocce* and *morra*; to exchange jokes, riddles, stories and proverbs in the special discussion center; and to sample pasta, polenta, pastries, breads, sausages and the other traditional Italian foods which will be demonstrated and sold.

The Mexican Plaza, traditional center of social activity moves to the Festival.





Mexico—The “Plaza”

Mexicans and Mexican-Americans will share the Hispanic-American stage the second week of the Festival in a program that attempts to seek out the roots of those music traditions most popular among Mexican-Americans in the United States.

Visitors to the Festival of American Folklife will be able to compare the styles of the *mariachi* music that now thrives in Mexico and in the United States. Of the *mariachi* styles performed, two groups, one from California and another from Jalisco, Mexico, will play the contemporary styles enjoyed on both sides of the border. A third group, Huichol Indians, will present an indigenous version.

The *norteño* style, a lively, rustic sound that flourished in Texas and spread

Mariachi musicians from Mexico join cultural cousins from the U. S. to celebrate shared musical heritage July 2-6 in the Old Ways area.

through parts of the Southwest, will be performed by Mexican-American musicians and dancers from that area of the United States. Heavily influenced by the polkas, mazurkas and schottisches of the German/Bohemian settlers in Texas, the music is performed by accordion, guitar and occasionally by cow bells, cow horns and block from the percussion section.

A musical tradition gaining in popularity among Mexican-Americans is the *jarocho* of Southern Vera Cruz. An ensemble of five performers from Mexico will play the harp-dominated music and execute the complex footwork of the dances.

Participants

German

Gretel Gross Trio:

Hans Eibl: *Zither player*

Margarete Gross: *Hackbrett player*

Gottfried Keck: *Guitar player*

Die Holsteiner:

Gregor Otto: *Leader*

Karl-Heinz Kler, *Musician*

Hans-Joachim Knoof, *Musician*

Rüdiger König, *Musician*

Walter Siwek, *Musician*

Paul Gottfried Zulauf, *Musician*

Langenschiltach Blaskapelle:

G. F. Weber-Benzing: *Band leader*

Gudrun Epting: *Dancer*

Hans Epting: *Dancer*

Margot Epting: *Dancer*

Walter Epting: *Dancer*

Mathias Hildbrandt: *Bass tuba player*

Mathias Kieninger: *Horn player*

Andreas Muller: *Dancer*

Bernd Muller: *Dancer*

Doris Muller: *Dancer*

Alfred Weisser: *Tenorhorn player*

Gerd Weisser: *Clarinet player*

Walter Weisser: *Trumpet player*

Mrs. Waltraud Weisser: *Dancer*

Konrad Kostin: *Folklorist*

Ulrich Tolsdorf: *Folklorist*

German American

Alte Kameraden Band, Freistadt, Wisc:

David Baumann: *Baritone, trumpet player*

Donald Boehlke: *Drummer*

Norman Boehlke: *Trombone player*

Roland Braun: *Clarinet, zither player*

Mervin Browne: *Clarinet player*

Karl Ebenhoch: *Dancer*

Elroy Ernst: *Trombone player*

Franklin Evens: *Drummer*

Earl Hilgendorf: *Baritone, trumpet, fliegel horn player*

Franklin Klug: *Bass tuba player*

David Balsiger: *Trumpet player*

Harold Pipkorn: *Baritone horn*

Louis Rittschof: *Clarinet player*

Harold Schoessow: *Trombone player*

Elmer Schreiber: *Trombone player, singer*

Donald Silldorff: *Trumpet player*

Wilmer Wetzel: *Trumpet player*

Pehl's Oompah Band, Fredericksburg Texas:

Henry Frantzen: *Saxophone player*

R. L. Frantzen: *Trumpet player*

Anthony Hartmann: *Drummer*

Sidney Henke: *Saxophone player*

Hugo Klaerner: *Alto horn player*

Arthur Klein: *Accordion player*

Albert Meier: *Bass horn player*

Felix Pehl: *Trumpet player*

Bob Schmer's Polka Play Boys:

Albert Fahlbusch: *Hammered dulcimer player*

Roger Fahlbusch: *Bass guitar player*

Andrew M. Gentry: *Trombone player*

Robert H. Schmer: *Accordion player*

Lebanese American

Antoinette Arida: *Dancer*

Radie Bonemery: *Dancer*

Edward Denny: *Dancer*

Ali Elhage: *Dancer*

Ethyl Anna Habib: *Dancer*

Joseph George Habib: *Dancer*

Baha Issa: *Dancer*

Hugo Klaerner:

Edmond Lahage: *Dancer*

S. Kweilin Nassar (Ms.): *Dancer*

Laurice Peters: *Singer*

Jihad Racy: *Oud, Buzuk, Nay & Rebab player*

Ray Rashid: *Darbukkah player*

Louis Shelby: *Violinist*

James Soffan: *Dancer*

Khazma Soffan: *Dancer*

Mr. & Mrs. Mohammed Soffan: *Dancers*

Samira Hadad Tamer: *Dancer*

Ahmad Zebian: *Dancer*

Samir Zebian: *Dancer*

Nazih Zebian: *Dancer*

Japanese American

Minyo Dance Group:

Susan Matsumoto Brown: *Minyo dancer*

Donna Endo: *Minyo dancer*

Doris Endo: *Minyo dancer*

Toshiko Hieshima: *Minyo dancer*

Elaine Ichikawa: *Minyo dancer*

Michi Ichikawa: *Minyo dancer*

Grace Kono: *Minyo dancer*

Kiyo Kunisada: *Minyo dancer*

Sharon Miyata: *Minyo dancer*

Violet Mizuki: *Minyo dancer*

Shizuko Ogawa: *Minyo dancer*

Phyllis Taketa: *Minyo dancer*

Tachibana Dance Group:

Sahomi Tachibana: *Minzoku-Buyo dancer*
Toyo Kikuchi: *Minzoku-Buyo dancer*
Ellen Kubo: *Minzoku-Buyo dancer*
Taeko Okada: *Minzoku-Buyo dancer*
Fusako Akahoshi (Ms.): *Zabuton maker*
Shingetsu Akahoshi: *Calligraphy demonstrator*
Iddy Asada: *Mochi-tsuki demonstrator and organizer*
Kimie Bond: *Koto player*
Tamae Brockman: *Koto player*
Takeno Dodochara: *Zabuton maker*
Sarah Setsuko Hecht: *Koto player*
Katsuko Lee: *Ikebana demonstrator*
Kyomi Nakamura: *Mochi-tsuki demonstrator & organizer*
Noriko Nakamura: *Cha No Yu performer*
Mitsuko Nakashita: *Clothing customs demonstrator*
Midori Nataka: *Zabuton maker*
Kyoko Okamoto: *Koto player*



Yasuko Sudo: *Koto player*
Kimi Sugiyama: *Cha No Yu performer*
Chizu Takaoka: *Narrator*
Karen Takata: *Origami & Ribbon folding demonstrator*
James Takemori: *Judo demonstrator*
Harumi Taniguchi: *Zabuton demonstrator*
Hisano Tazumi: *Zabuton demonstrator*
Mrs. Sus Uyeda: *Ikebana demonstrator*

Japanese

Yasuto Adachi: *Dancer*
Shiro Chiba: *Dancer*
Tsukasa Ezaki: *Dancer*
Katsutoshi Hibi: *Dancer*
Tadao Kagami: *Dancer*
Takaki Kagawa: *Flute, drum player*
Setsuko Konishi: *Dancer*
Sachio Kuramoto: *Shamisen player*
Eiko Kurata: *Dancer*
Hideko Mamiya: *Dancer*
Kenjiro Maru: *Flutist*
Shigeo Mase: *Dancer*
Makiko Nakanishi: *Dancer*
Miyoko Nozawa: *Dancer*
Takae Ohmoto: *Dancer*
Mitsuto Ohshita: *Dancer*
Kinuko Sakakibara: *Dancer*
Kimio Sugawara: *Singer, shamisen player*
Akio Takahashi: *Dancer*
Kozo Yamaji: *Stage director*
Hisae Yamamoto: *Dancer*

Italian American

Siciliani

Sisto Cominotto: *Puppeteer*
Angelo Grillo: *Puppeteer*
Ida Grillo: *Puppeteer*
Joanna Lauria: *Puppeteer*
Vincent Lauria: *Puppeteer*
Ann Manteo: *Puppeteer*
Denise Manteo: *Puppeteer*
Michael Manteo: *Puppeteer*
Miguel Manteo: *Puppeteer*

Napolitana

Giuseppina D'Andrea: *Percussionist, singer*

A German wedding crown will be worn during workshops on traditional wedding dress June 25-29 in the "Old Ways" area.

Calabrese

Angelo Azzinari: *Singer*
Annunziata Chimenti (Ms.): *Tamborine player and singer*
Annunziato Chimenti: *Castanet player and singer*
Mr. Giuseppe DeFranco: *Accordion player*
Francesca Feraco: *Tamborine player and singer*
Angelo Gabriele: *Accordion player and singer*
Angelo Gencarelli: *Singer*
Vincenzo DeLuca: *Bagpipe player*

Molisani

Antonio David: *Drum, castanet player and singer*
Vincenzo David: *Friction drum player*

Trentini

Mario Dellao: *Singer*
Guido Endrizzi: *Singer*
Cornello Facinelli: *Singer*
Simone Fellin: *Singer*
Louis Flaim: *Singer*
Umberto Flaim: *Singer*

Mexican

Hermanos Fierro:

Alejandro Fierro Samuyo: *Harpist*
Daniel Ramos Palacio: *Jarana player*
Hermo Solís Portela: *Jarana player*

La Danza Azteca:

Juan Narranjo González: *Dancer*
Julio Narranjo Gonzáles: *Violinist*

Mariachi Udabe:

Ezekiel Hernández: *Violinist*
Rafael Hernández: *Violinist*
Antonio Macías: *Trumpet player*
Felix Macías: *Trumpet player*
José María Morales: *Violinist*
Ramiro Morales: *Guitarist*
Adana Udave: *Violinist*
Filamon Udave: *Guitarron player*

Huicholes:

Mariano Ríos Díaz: *Guitarist*
Rufino Ríos Díaz: *Violinist*
Santos González Ríos: *Dancer, craftsman*
Crescencio Pérez Robles: *Dancer*
Carlos Ríos Rosas: *Violinist*
Encarnación Martínez Leguizamo: *Dancer*
Angélica Castillo Martínez: *Dancer*
Jesús Reyes Vargas: *Harpist*

Instruments featured in Old Ways in the New World

German: Hackbrett; zither; guitar; double bass; bass, baritone, tenor, and alto horns; clarinet; trumpet; trombone; saxophone; accordion; snare and bass drums.

Japanese: samisen; koto; flute; taiko drum; small brass gong.

Italian: guitar; accordion; zambouna; tamborello; friction drum; scrapers; castanets.

Lebanese: qanun; 'ud; nay; rebab; darbukkah.

Mexican: Huichol drum; violin; harp; guitar, jarana; guitarrón; guitarra de golpe; vihuela; trumpet.

Ghana: gongje.



Books

Italians

Bianco, Carla. *The Two Rosetos*. Bloomington, Ind.: Indiana University Press, 1974.
Ogrizek, Dore. *The World in Color: Italy*. New York: McGraw-Hill, 1950.

Pasolini, Pier Paolo. *Canzonieri Italiano: Antologia della Poesia Popolare*. Bologna: Guand, 1955.

Sandler, Gilbert. *The Neighborhood*. Baltimore: Bodine and Assoc., Inc., 1974.

Toor, Frances. *Festivals and Folkways of Italy*. New York: Crown Publishers, 1953.

Williams, Phyllis. *South Italian Folkways in Europe and America*. 1969.

Lebanese

Aswad, Barbara C. *Arabic Speaking Communities in American Cities*. Staten Island, New York: Center for Migration Studies and Assoc. of Arab-American University Graduates, Inc., 1974.

Keatings, Margaret and Khayat, Marie. *Lebanon, Land of the Cedars*. Beirut: Khayats, 1960.

Mexicans

Acuna, Rudolph. *The Story of the Mexican Americans*. New York: American Book Company, 1969.

Espejel, Carlos and Toneyama, Kojin. *The Popular Arts of Mexico*. New York: Weatherhill Press, 1974.

McWilliams, Carey. *North from Mexico*. New York: Greenwood Press, 1968.

Moore, Joan W. *Mexican-Americans*. Englewood Cliffs, New Jersey: Prentice-Hall, 1970.

Steiner, Stan and Valdez, Luis. *Aztlan*. New York: Alfred A. Knopf, 1972.

Stevenson, Robert. *Music in Mexico*. New York: Thomas Y. Crowell Company, 1952.

Toor, Frances. *A Treasury of Mexican Folkways*. New York: Crown Publishers, 1947.

Vasquez, Richard. *Chicano*. New York: Doubleday, 1970.

Salisu Mahama, Dagboni musician of Northern Ghana, will play the "Gonje" in the African Diaspora area.

Japanese

Benedict, Ruth. *The Chrysanthemum and the Sword*. New York: World Publishing Co., 1967.

Eaton, Allen. *Beauty Behind Barbed Wire*. New York: Harper and Bros., 1952.

Haga, Hideo and Warner, Dr. Gordon. *Japanese Festivals*. Osaka, Japan: Hoikusha Publishing Co., Ltd., 1965.

Sakai, Atsuharu. *We Japanese*. Yokohama, 1947.

Germans

Stumpp, Karl. *The German-Russians: Two Centuries of Pioneering*. New York: Atlantic Forum, 1967.

Records

Italians

Italian Folk Music, Vol. 1. Emelia Piedmont. Ethnic Folkways Records FE4261.

Italian Folk Music, Vol. 5: Naples and Campagna. Ethnic Folkways Records FE-4260.

Lomax, Alan. *Folk Music of Northern and Central Italy*. Columbia Special Products #91A02023.

Lomax, Alan. *Folk Music of Southern Italy and the Islands*. Columbia Special Products #91A02025.

Japanese

Flower Dance, Japanese Folk Melodies. Recorded by Katsumasa Takasago in Japan. Nonesuch H-72020 Stereo.

Watanabe, Shogetsu. *Japanese Folk Music*. Lyricord LL ST 7163.

Mexicans

Chávez, Alex. *Duermete Niño and El Testamento*. Century Records.

Chávez, Lino. Recordings of the *jarocho* tradition. RCA Camden (Cam 28, Cam 53 and Cam 108).

Lo mejor de Los Alegres de Teran. Falcon Records.

Los Camperos. *El Super Mariachi Los Camperos*. Discos Latin Internacional.

Strachwitz, Chris. *Texas-Mexican Border Music*. Arhoolie and Folklyric records.

Vargas de Tecalitlan, Silvestre. *El Mejor Mariachi del Mundo*. RCA (MKL 1156).



The "African Diaspora" concept explores the roots of the Black experience from Africa, the Caribbean and the United States.